

## 29. 翻石鹬 *Arenaria interpres* (Linnaeus, 1758) (图 155, 图 156)

*Tringa Interpres* (sic!) Linnaeus, 1758, Syst. Nat., ed. 10, 1: 148 (Gotland Is., Sweden).

别名: 鹧鸪 (台湾), 猿滨鹬, 翻石。

英文名: Turnstone; Ruddy Turnstone.

**地理分布** 国内分布于北京 (3月9日), 天津 (大沽, 5月2—11日)、河北 (滦南、北戴河, 8—10月)、山西 (古交)、内蒙古 (东胜、达里诺尔、呼伦贝尔, 8月30日)、辽宁 (朝阳、双台子河口、大连、金县、盖县、营口、鸭绿江口)、吉林 (图们江)、黑龙江 (齐齐哈尔、大兴安岭)、西藏 (江孜, 9月6日)、甘肃 (阿克塞)、青海 (西宁、共和、刚察、青海湖、哈拉湖、格尔木, 5月, 7—8月)、新疆 (英吉沙 [9月14日]、帕米尔高原、喀拉库勒 [8月29日]、天山、巴音布鲁克 [5月18日]), 上海 (九段沙、崇明东滩、长江口、奉贤、南汇)、江苏 (盐城)、浙江 (宁波、嘉兴)、安徽、福建 (福清、闽江口 [梅花, 9月]、福州、长乐、晋江、厦门、金门)、江西 (鄱阳湖)、山东 (日照 [石臼所, 6月6日]、青岛 [薛家岛, 5月27日]、黄河口)、湖北、湖南、广东 (深圳、碓洲岛、雷州)、海南 (文昌、清澜港、琼海、临高、陵水、东寨港)、东沙群岛 (东沙岛, 6月20—23日, 见张万福等 1994)、西沙群岛 (珊瑚岛 [12月]、永兴岛、石岛 [3月27日])、南沙群岛 (太平岛, 4月19—23日)、四川 (金堂)、台湾 (大肚溪口、鹿港、五股、澎湖)、香港 (旅鸟, 冬候鸟)。

国外分布于美洲 (美国、加拿大)、欧洲、非洲、亚洲和大洋洲的许多国家。邻区见于斯里兰卡, 泰国, 缅甸, 印度, 吉尔吉斯斯坦, 哈萨克斯坦, 俄罗斯, 韩国, 日本, 夏威夷, 马来西亚, 印度尼西亚 (苏门答腊), 新几内亚, 澳大利亚等。

**鉴别特征** 面部和前胸具黑白相间的花斑 (脸谱)。繁殖期上背、肩、翼上覆羽赤褐色, 具黑色带斑。腹部、胁部及尾下白色。初级飞羽和中央尾羽黑色。嘴短小尖锐, 黑色。腿较短, 为橘红色。

### 形态

成鸟 (夏羽): 头顶、枕部白色, 有暗色纵纹。头部和颈部有黑带与白色块斑相间的图案 (脸谱), 前头的黑带穿过眼部至颈部与黑色的胸斑相连。上背、肩棕栗色, 具黑、白色斑。初级飞羽黑色, 羽干白色。次级飞羽和内侧初级飞羽基部白色, 与内侧初级覆羽的白端共同形成大的白色翼斑。背、腰和尾上覆羽白色。尾羽黑色, 外侧 5 枚尾

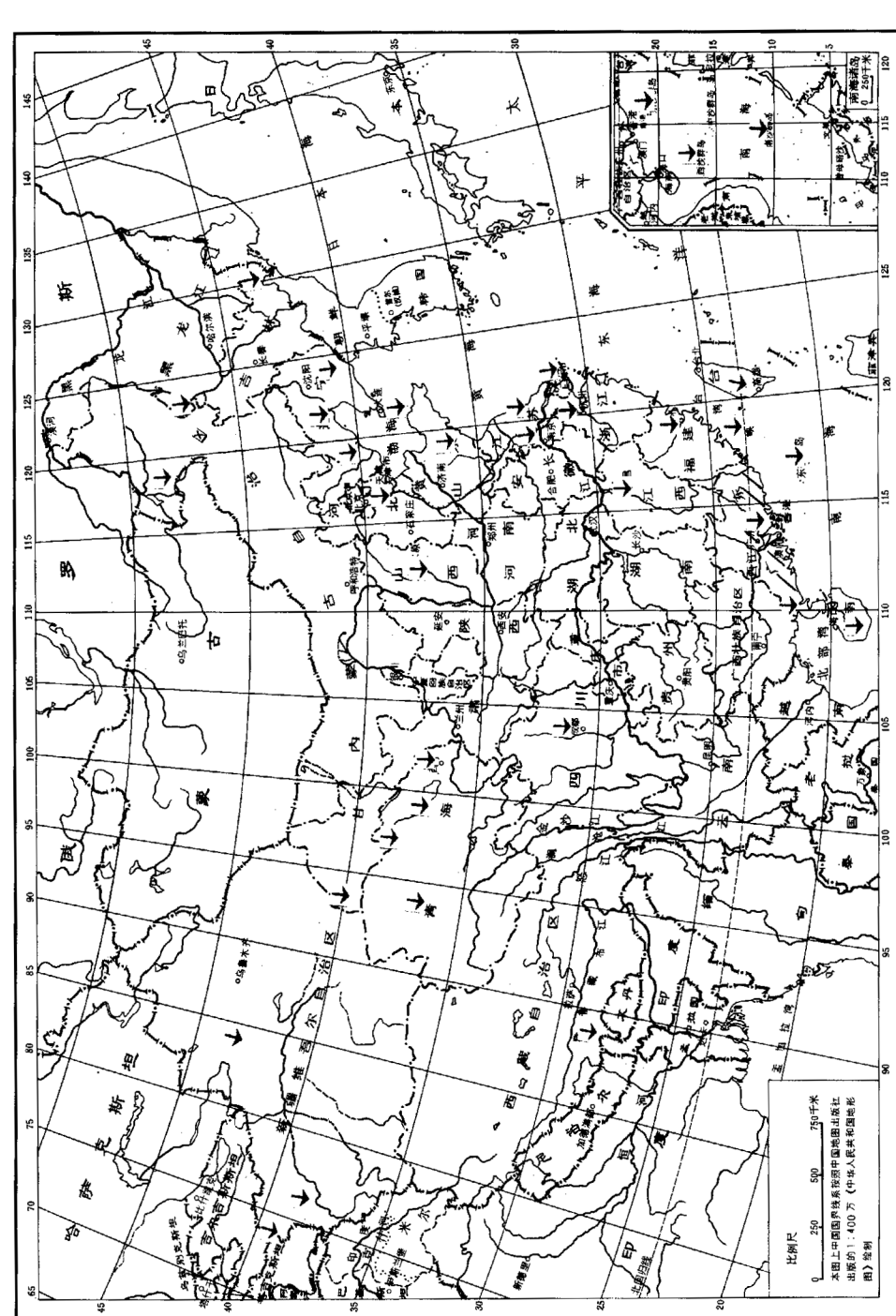


图 155 翻石鹬 *Arenaria interpres interpres* (Linnaeus) 的分布  
Fig. 155 The distribution of Turnstone

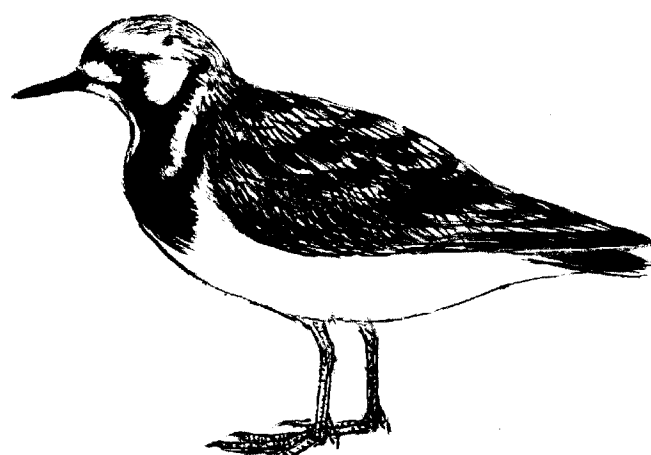


图 156 翻石鹬 *Arenaria interpres interpres* (Linnaeus)

羽的先端白色。喉白色。下体从胸部以下包括两胁、腋下、翼下覆羽和尾下覆羽概白色。雌鸟似雄鸟, 但雌鸟的头顶白色部分多沾染棕色, 暗色纵纹较密, 看上去头顶较暗; 上体的栗红色也不如雄鸟浓著。

成鸟 (冬羽): 上体缺少棕栗色, 头部灰褐色。喉部淡黄色。

亚成鸟: 胸带黑褐色, 杂以白斑。整个上体灰褐色, 各羽缘缀黄色。

虹膜暗褐色。嘴黑色。腿橙红色。

**量衡度** (mm, g; 据中国科学院动物研究所标本)

性别	体重	全长	嘴峰	翅	尾	跗蹠
♂♂ (20)	103 (88—133)	224 (197—239)	20.7 (19—22)	151 (138—160)	61 (58—63)	23.9 (22—25)
♀♀ (5)	123 (97—159)	231 (222—240)	20.6 (20—21)	157 (154—158)	63 (58—67)	23 (22—24)
♀♀ (6冬)	91 (89—111)	215 (199—230)	21.7 (20—23)	148 (146—152)	58 (54—62)	22.8 (21—24)

**亚种分化** 已知有 2 个亚种, 即指名亚种 *A. i. interpres* 和北美亚种 *A. i. morinella*。相比较指名亚种的体型略大。中国只分布有指名亚种。

### (1) 指名亚种 *Arenaria interpres interpres* (Linnaeus)

*Tringa Interpres* (sic!) Linnaeus, 1758, Syst. Nat., ed. 10, 1: 148 (Gotland Is., Sweden).

*Arenaria interpres interpres* Baker, 1929, 6: 154—156; La Touche, 1931—1934, 2: 336—337;

Peters, 1934, 271; Shaw, 1936, 404—407; Vaurie, 1965, 391—392; Ali & Ripley, 1969,

274—276; Zheng, 1976, 210; 1987, 77; Johnsgard, 1981, 215; Howard & Moore, 1984,

127; Cheng, 1987, 225—226; Hayman *et al.*, 1986 (1998), 339; Zhao, 1995, 505—506;

del Hoyo *et al.*, 1996, 3: 515—516.

分布与形态见种的记述。

**生物学** 翻石鹬只在北极地区繁殖, 但其他季节几乎遍及全球各地的海岸线。在中国, 迁徙季节见于海滨砾石滩、沙地、河口泥地、内陆湖岸和高山沼泽草地。喜单独或集小群活动。正如其名称所指, 它们喜用灵巧的嘴翻转石块, 以寻找它们所需的食物。食物如小虾、昆虫、蜘蛛、甲壳类等, 甚至有杂草种子、小鱼和软体动物等 (寿振黄 1936)。在海南, 常与蒙古沙鹬 (*Charadrius mongolus*) 等鹬类混在一起觅食, 涨潮时停栖于水中石头上, 多至 20—30 只一群, 退潮后便分散活动。4 月剖检 1 胃, 内含物为小虾、其他甲壳类动物及少量鞘翅目昆虫。11—12 月剖检 7 胃, 内含小虾 60%, 贝壳和稻谷各占 20% (见《海南岛的鸟兽》1983)。

1990 年 5 月 12 日在上海奉贤回收来自澳大利亚的脚环, 环志时间是 1982 年 8 月 22 日 (张孚允, 1997)。寿命至少是 8 年。而据 Minton (1999, 2001) 的多年环志报告证实, 翻石鹬的寿命可达 16 年。来自香港的观察是十分有趣的, 1958—1998 年 40 年的统计资料显示, 翻石鹬只有在春季比较常见, 而在秋季则特别稀少 (Carey *et al.*, 2001)。这似乎与繁殖后期的秋季种群数量增加毫无关系。这说明其春秋两季的迁飞路线和停留策略是不同的 (Ma *et al.*, 2002)。

在台湾 4 月为普遍的过境鸟, 在澎湖、金门等地有渡冬的种群。据张万福等 (1994) 实地考察, 1994 年 4 月 19—22 日在南沙群岛 (太平岛) 翻石鹬的数量最多, 每日遇见数约有 50—60 只。6 月 20—23 日在东沙群岛 (东沙岛) 依然有许多滞留渡夏的个体, 它们多是亚成鸟, 而成鸟除非体能不济无法北上繁殖外, 大致不会出现在这种热带海域的孤岛上。

据马鸣等 (2000), 1999 年 5 月 18 日首次在内陆干旱地区的新疆记录到 6 只, 地点是和静县天山巴音布鲁克沼泽 (海拔: 2 400 m); 同年 8 月 29 日又见 1 只, 地点是塔什库尔干县喀拉库勒湖 (海拔: 3 800 m); 2000 年 9 月 14 日在喀什地区又有一次单只记录。

翻石鹬的羽色具有很大的变异性。Whitfield (1986) 通过试验证实, 当改变羽色, 就会倍受邻居的攻击 (尚玉昌, 1998)。显然, 这种特定的羽色 (脸谱) 是个体间相互识别的信号。